

Торговая марка:	JBL
Назначение товара:	Активная акустическая система
Изготовитель:	Харман Интернешнл Индастриз Инкорпорейтед, США, 06901 Коннектикут, г.Стэмфорд, Атлантик Стрит 400, офис 1500
Страна происхождения:	Китай
Импортёр в Россию:	ООО «ХАРМАН РУС СиАйЭс», Россия, 127018, г.Москва, ул. Двинцев, д.12, к 1
Гарантийный период:	1 год
Информация о сервисных центрах:	www.harman.com/ru тел. +7-800-700-0467
Срок службы:	5 года
Товар сертифицирован	
Дата производства:	Дата изготовления устройства определяется по двум буквенным обозначениям из второй группы символов серийного номера изделия, следующих после разделительного знака «-». Кодировка соответствует порядку букв латинского алфавита, начиная с января 2010 года: 000000-MY00000000, где «М» - месяц производства (А - январь, В - февраль, С - март и т.д.) и «Y» - год производства (А - 2010, В - 2011, С - 2012 и т.д.).

Используйте устройство только по прямому назначению в соответствии с предоставленной инструкцией. Не пытайтесь самостоятельно вскрывать корпус товара и осуществлять ремонт. В случае обнаружения недостатков или дефектов, обращайтесь за гарантийным обслуживанием в соответствии с информацией из гарантийного талона. Особые условия хранения, реализации и (или) транспортировки не предусмотрены. Избегайте воздействия экстремальных температур, длительного воздействия влаги, сильных магнитных полей. Устройство предназначено для работы в жилых зонах. Срок годности не ограничен при соблюдении условий хранения. Пожалуйста, не утилизируйте устройства с литий-ионными аккумуляторами вместе с бытовыми отходами.

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
外壳	○	○	○	○	○	○
喇叭单元	○	○	○	○	○	○
电路板组件	X	○	○	○	○	○
附件 (电源线, 连接线)	X	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。
○: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。
备注: 以上打“X”的部分, 应功能需要, 部分有害物质含量超过GB/T 26572 规定的限量要求, 但符合欧盟 RoHS 法规要求 (属于豁免部分)。



Fabricante: Harman International Industries, Incorporated
Endereço: 8500 Balboa Blvd, Northridge, CA 91329, UNITED STATES
Representante Europeu:
EMEA Liaison Office, Danzigerkade 16G, 1013 AP Amsterdam, The Netherlands
Endereço comercial no Reino Unido:
Ground Floor, Westside 2, London Road, Apsley, Hemel Hempstead,
Hertfordshire, HP3 9TD, United Kingdom

© 2023 HARMAN International Industries, Incorporated. Todos os direitos reservados.
JBL é uma marca comercial da Harman International Industries, Incorporated
registrada nos Estados Unidos e em outros países.
Recursos, especificações e aparência sujeitos a alterações sem aviso prévio.



FR

Cet appareil, ses accessoires et cordons se recyclent

REPRISE À LA LIVRAISON

OU

À DÉPOSER EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr





Студийный монитор с питанием 4329P

Руководство пользователя



www.jbl.com/specialtyaudio

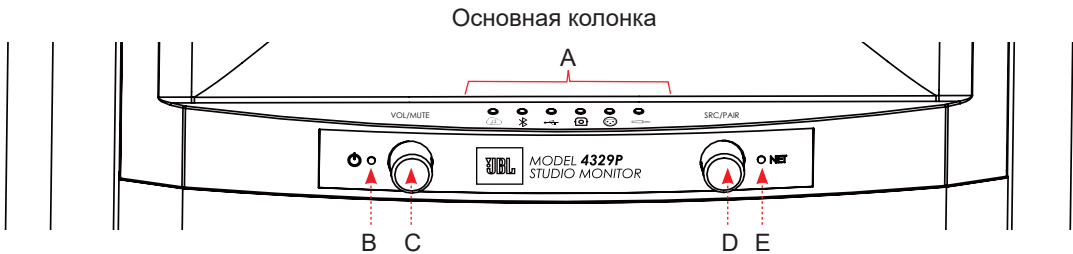
Благодарим вас за выбор продукции JBL

Компания JBL уже более 75 лет создает аудиоаппаратуру для концертных залов, студий звукозаписи и кинотеатров в разных странах, которой с уверенностью отдают предпочтение ведущие исполнители и звукоинженеры. Новая система 4329P относится к активным полочным/контрольным системам семейства студийных мониторов JBL и предназначена для домашнего использования. Чтобы добиться максимального качества работы вашей новой системы, внимательно прочитайте эти инструкции.

1. Проверка комплекта поставки

- Студийный монитор с питанием 4329P (основной), 1 шт.
- Студийный монитор с питанием 4329P (дополнительный), 1 шт.
- Bluetooth-пульт дистанционного управления, 1 шт.
- Кабель CAT5e 3 м (10 футов), 1 ш.
- Шнур питания для конкретного региона, 2 шт.

2. Обзор передней панели



A	Светодиодные индикаторы источника и значки источника (слева направо: стриминг, Bluetooth, USB аудио, TosLink/оптический, балансный, аналоговый)	D	Выбор источника + сопряжение по Bluetooth (Поворотный регулятор + кнопочный переключатель)
B	Индикатор питания	E	Индикатор состояния сети
C	Регулировка громкости / отключение звука (Поворотный регулятор + кнопочный переключатель)		

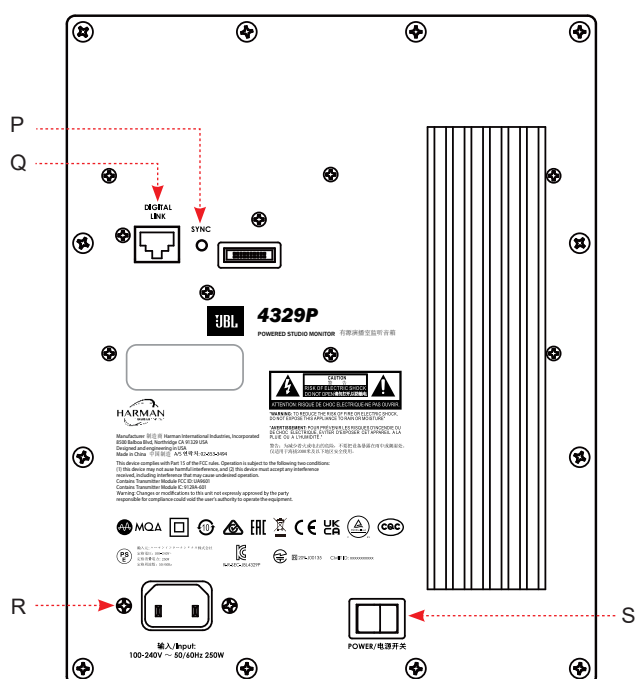
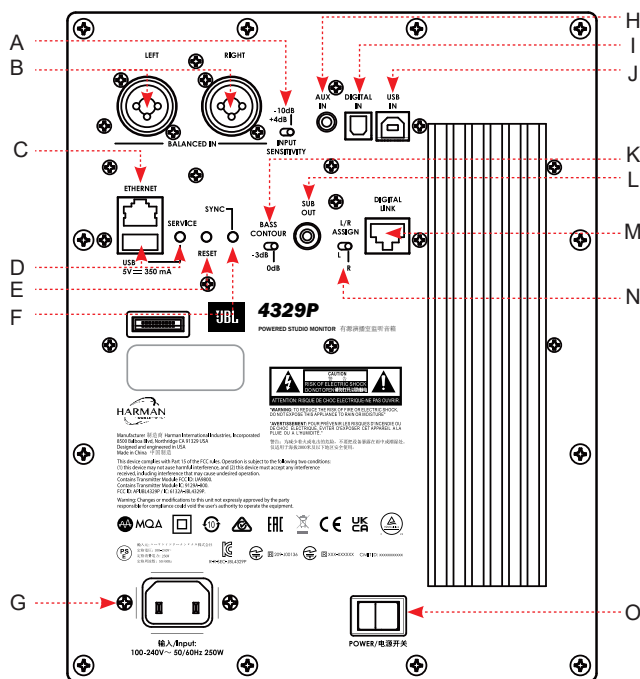


F	Индикатор питания и состояния		
---	-------------------------------	--	--

3. Обзор задней панели

Основная

Вспомогательная

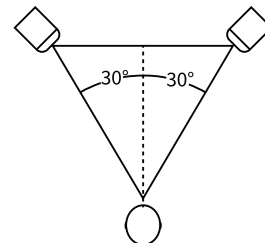


A	Выбор чувствительности входа балансного кабеля XLR / ¼" – Выберите -10 дБ (режим высокой чувствительности) либо +4 дБ (режим низкой чувствительности / предохраняет входы интерфейса от перегрузки)	K	Переключатель контура баса: для регулировки компенсации звука относительно ограничений – на выбор 0 дБ или -3 дБ
B	Левый и правый входы для балансных кабелей XLR / ¼"	L	Выход сабвуфера: при использовании для системы активируется фильтр верхних частот 80 Гц.
C	Ethernet: подключение к свободному порту на маршрутизаторе для проводной передачи данных	M	Цифровое подключение к основной колонке: для установки проводного подключения между основной и вспомогательной колонками с помощью кабеля CAT5e или выше (максимальная длина кабеля 6 м / 20 футов)
D	USB-A + кнопка Service: ТОЛЬКО для обновления сервисов / встроенного ПО (не для аудио или зарядки через USB)	N	Селектор назначения L/R (левый/правый): назначение левого или правого канала для основной колонки в зависимости от выбранного расположения для прослушивания
E	Reset (Сброс): сброс до заводских настроек. Нажмите и удерживайте, пока индикаторы на передней панели не начнут мигать.	O	Основной выключатель основной колонки: I = Вкл. / O = Откл.
F	Кнопка Sync (Синхронизация) основной колонки Для беспроводного подключения к вспомогательной колонке	P	Кнопка Sync (Синхронизация) вспомогательной колонки Для беспроводного подключения к основной колонке
G	Подключение к сети питания основной колонки, соответствующее стандартам Международной электротехнической комиссии (IEC) — универсальный встроенный источник питания, позволяющий использовать устройство как в домашнем регионе, так и за рубежом.	Q	Цифровое подключение к вспомогательной колонке: для установки проводного подключения между основной и вспомогательной колонками с помощью кабеля CAT5e или выше (максимальная длина кабеля — 6 м)
H	Аналоговый вход 3,5 мм	R	Подключение к сети питания вспомогательной колонки, соответствующее стандартам Международной электротехнической комиссии (IEC) — универсальный встроенный источник питания, позволяющий использовать устройство как в домашнем регионе, так и за рубежом.
I	Цифровой вход Toslink/оптический	S	Основной выключатель вспомогательной колонки: I = Вкл. / O = Откл.
J	Цифровой вход USB-B PCM		

4. Размещение/установка

Размещение в помещении

При традиционном размещении расположите каждую колонку вертикально так, чтобы высокочастотный динамик был вверх. Колонки следует располагать так, чтобы две колонки и место прослушивания образовывали равносторонний треугольник. В зависимости от размера помещения и расстояния между двумя колонками, при таком размещении угол схождения динамиков от 10 до 25 градусов относительно центра комнаты.



Установите переключатель контура баса на задней стороне основной колонки в зависимости от удаленности колонки от ограничений по сторонам, таких как стены комнаты, стенки шкафа или пол, если колонка установлена на стойке.

Рекомендуемые настройки контура баса

При расположении в стороне от ограничений или на стойке установите на 0 дБ.

При расположении близко к ограничениям либо внутри шкафа или на полке установите на -3 дБ.

BASS
CONTOUR
-3dB 0dB

BASS
CONTOUR
-3dB 0dB

На задней стороне основной колонки установите переключатель L (Левый) / R (Правый), чтобы задать настройку основной колонки в зависимости от выбранного расположения.

L/R
ASSIGN



Настройка системы колонок

1. Убедитесь, что основной выключатель установлен в положение Off (Выкл.).
2. Подключите прилагаемые шнуры питания ко входам питания переменного тока на задней стороне обеих колонок и к домашней электросети.
3. Подключение вспомогательной колонки к основной:
 - a. **Проводное соединение:** Вставьте один конец прилагаемого кабеля CAT5e в разъем Digital Link на задней стороне основной колонки, а другой конец — в коннектор Digital Link на задней стороне вспомогательной колонки. Максимальная длина кабеля CAT5e – 6 м (20 футов). Это обеспечит наивысшее качество звука при 192 кГц / 32 бит между двумя колонками. После создания соединения индикаторы питания обеих колонок будут гореть белым.
 - b. **Беспроводное соединение:** Все колонки системы 4329P имеют предварительные заводские настройки для беспроводного подключения. Максимальное расстояние между колонками – не более 9 м (30 футов). Максимальное качество аудио при беспроводном подключении – 96 кГц / 24 бит. При установке беспроводного подключения индикаторы питания обеих колонок будут непрерывно гореть зеленым.
 - i. **Примечание по беспроводному подключению:** Если по какой-либо причине подключение между колонками данной системы прервется, выполните следующие шаги:
 1. Убедитесь, что обе колонки включены.
 2. На задней стороне вспомогательной колонки нажмите и удерживайте кнопку Sync (Синхронизация) более 3 секунд. Индикатор питания загорится и будет мигать желтым.
 3. На задней стороне основной колонки нажмите и удерживайте кнопку Sync (Синхронизация) более 3 секунд. Индикатор питания загорится и будет мигать желтым.
 4. При успешном соединении индикаторы питания на основной и вспомогательной колонках будут гореть непрерывно зеленым.
4. Убавьте громкость на основной колонке.
5. Установите основной выключатель на задней стороне обеих колонок на On (Вкл.).

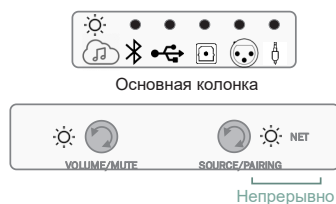
Примечание. При включении питания начинается загрузка системы, при этом все индикаторы на передних панелях мигают белым. Когда процесс загрузки завершен, система автоматически переходит в режим первоначальной настройки сети.

5. Подключение к сети

При проводном подключении

Вставьте кабель CAT5e или более высокой категории в порт Ethernet на задней стороне основной колонки и подключите его к маршрутизатору. При обнаружении проводного подключения к сети индикатор стриминга на несколько секунд непрерывно загорится янтарным, а индикатор сети – непрерывно белым.

Когда подключение установлено, индикатор стриминга и индикатор сети начнут гореть непрерывно белым.



При беспроводном подключении

После начальной загрузки и при отсутствии проводного ethernet-подключения колонки индикатор стриминга загорится красным, а индикатор сети будет мигать белым до тех пор, пока не будет установлено подключение к Google Home или AirPlay.

Подключение к Google Home

1. Скачайте и установите на ваше мобильное устройство приложение Google Home.
2. Следуйте инструкциям в приложении Google Home, чтобы добавить устройства.
3. Следуйте оповещениям для добавления устройств.
4. После добавления ваша система 4329P готова к использованию.

ПРИМЕЧАНИЕ. Рекомендуется установить для колонки имя, чтобы позже ее было легко обнаружить для стриминга. Если на этом шаге выбрано другое имя, отличающееся от JBL4329P, запишите его, поскольку оно будет использоваться для подключения к устройству при стриминге или для использования Bluetooth.



Беспроводное подключение через AirPlay

1. Откройте настройки беспроводной сети на вашем устройстве iOS.
2. Перейдите в настройки Wi-Fi на вашем мобильном устройстве и выберите «Setup New AirPlay Speaker» (Настроить новую колонку AirPlay).
3. Выберите колонку с именем «4329P-XXXXXX» (XXXXXX соответствует MAC-адресу).
4. Выберите сеть, к которой вы хотите подключить систему 4329P и выберите «Next» (Далее).
5. Следуйте инструкциям на экране для завершения установки системы 4329P в качестве аудиосистемы AirPlay.

Отключение и включение сети / подключение по Bluetooth

При необходимости функцию подключения к сети/Bluetooth можно отключить.

Деактивация подключения к сети / Bluetooth – На передней панели основной колонки нажмите и удерживайте кнопки Volume (Громкость) и Source (Источник) более 3 секунд. Индикатор сети загорится КРАСНЫМ.

Активация подключения к сети / Bluetooth – на передней панели основной колонки нажмите и удерживайте кнопки Volume (Громкость) и Source (Источник) более 3 секунд. Индикатор сети загорится БЕЛЫМ.

Примечание. Если подключение к сети/Bluetooth деактивировано, вступают в силу следующие условия:

- Колонку нельзя использовать для стриминга по сети или Bluetooth в режиме ожидания или вне его.
- Пульт ДУ неактивен в режиме ожидания и работы.
- При пробуждении из режима ожидания при деактивированном подключении к сети требуется около 1 минуты для восстановления функционала.



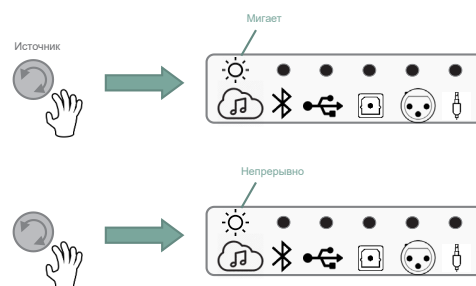
6. Подключение к источнику аудиосигнала

Источники стриминга (потокковая передача данных)

Чтобы выбрать стриминг в качестве источника, поверните регулятор на основной колонке или выберите источник на пульте ДУ, и значок стриминга загорится белым.

Если значок мигает белым, это означает, что установлено подключение к сети, но воспроизведения нет или оно приостановлено.

Если значок светится белым непрерывно, это означает подключение к сети и воспроизведение.



Chromecast

1. Запустите стриминговый сервис, который вы хотите послушать, на смартфоне или планшете.
2. Нажмите значок Cast в приложении (обычно в правом верхнем углу экрана).
3. Выберите «4329P» (или имя, которое вы задали системе).
4. Начните воспроизведение контента для потоковой передачи.



Apple AirPlay

1. Чтобы воспроизвести аудио AirPlay через систему, убедитесь, что ваше устройство Apple и аудиосистема подключены к одной и той же сети, и выберите колонку в качестве устройства воспроизведения аудио AirPlay.
2. Выберите контент для стриминга и начните воспроизведение.



Примечание по использованию Spotify

Ваш телефон или планшет можно использовать в качестве пульта дистанционного управления. Подробные сведения см. на веб-сайте spotify.com/connect.

Источник Bluetooth

Чтобы выбрать Bluetooth в качестве источника сигнала, поверните регулятор, чтобы значок Bluetooth загорелся белым.

- Если сопряжение с устройством ранее не устанавливалось, то значок Bluetooth будет мигать белым.
- Если сопряжение уже было установлено ранее, система будет подключена, и значок Bluetooth загорится непрерывно белым.



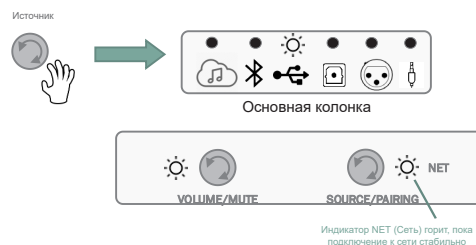
Сопряжение/подключение устройства Bluetooth

Выберите Bluetooth в качестве источника.

1. Нажмите и удерживайте регулятор источника более 3 секунд.
2. Индикатор Bluetooth начнет мигать, система колонок издаст звуковой сигнал дважды.
3. Выберите «4329P» в настройках своего устройства Bluetooth, чтобы начать процесс сопряжения.
4. При успешном подключении значок Bluetooth загорится непрерывно белым, и прозвучит звуковой сигнал.
5. Включите воспроизведение контента на своем устройстве, и начнется стриминг.

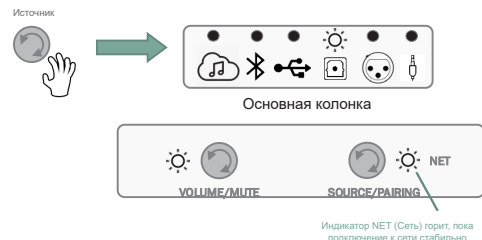
Прямое подключение к цифровому источнику аудио по USB

1. Подключите кабель концом USB-B во входной аудио разъем USB-B на основной колонке, а концом USB-A — к вашему устройству-источнику.
2. Поверните регулятор источника на USB Audio input (USB аудио), индикатор USB Audio загорится непрерывно белым.
3. Выберите «4329P» среди устройств-источников в меню выбора режимов звука.
4. Начните воспроизведение контента.



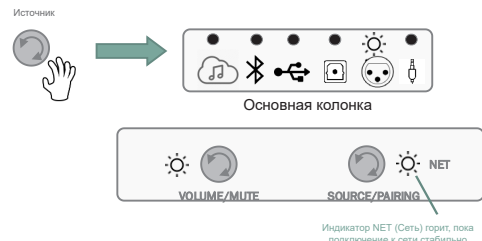
Цифровой вход Toslink/оптический

1. Подключите оптический кабель к устройству-источнику и ко входу Toslink / Optical (Toslink / оптический) на задней стороне основной колонки.
2. Поверните регулятор источника на Optical Audio input (Оптический), индикатор Optical Audio загорится непрерывно белым.
3. Начните воспроизведение контента.



Подключение балансных кабелей XLR / ¼"

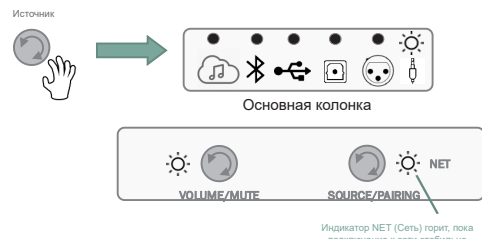
1. Подключите балансные правый и левый кабели XLR или ¼" к устройству-источнику и входам Balanced Left & Right (Балансный левый и правый) на задней стороне основной колонки.
2. Поверните регулятор источника на Balanced Audio input (Балансный аудиовход), индикатор балансного аудио загорится непрерывным белым светом.
3. Начните воспроизведение контента.



ПРИМЕЧАНИЕ. Выберите подходящий уровень чувствительности для поддержки контента / входа источника – (-10 дБ / режим высокой чувствительности либо +4 дБ / режим низкой чувствительности).

Подключение аналогового линейного кабеля (Aux-in 3,5 мм)

1. Подключите аналоговый стерео-кабель к устройству-источнику и к вспомогательному аналоговому стереовходу 3,5 мм на задней стороне основной колонки.
2. Поверните регулятор источника на вспомогательный вход, индикатор вспомогательного аудиовхода загорится непрерывно белым.
3. Начните воспроизведение контента.

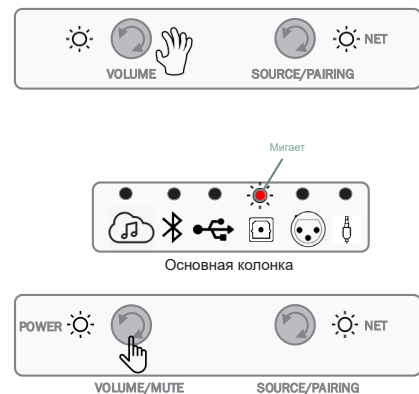


7. Управление системой

Увеличение/уменьшение громкости / отключение звука

Регулятор громкости на основной колонке повышает/понижает уровень громкости на обеих колонках одновременно.

- Начиная с уровня громкости по умолчанию, поворот регулятора громкости по часовой стрелке повышает громкость на следующие частоты по 1 дБ.
- При достижении максимальной громкости индикаторы начнут мигать белым.
- Поворот регулятора громкости против часовой стрелки понижает громкость на следующие частоты по 1 дБ.
- Нажмите на регулятор громкости, чтобы отключить звук (Mute). Когда звук отключен, индикатор выбранного источника загорится и начнет мигать красным. (На иллюстрации справа для примера выбран источник Optical (Оптический)).
- Нажмите на регулятор громкости снова, чтобы включить звук. Уровень громкости будет соответствовать последней настройке.



Режим ожидания

Система 4329P автоматически переходит в режим ожидания со сниженным потреблением энергии, если от активного/выбранного источника не поступает аудиосигнал в течение более 10 минут.

Когда система находится в режиме ожидания, индикаторы питания на основной и вспомогательной колонках горят непрерывно красным.



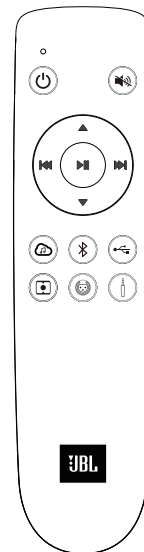
Выход из режима ожидания и возврат к обычной работе происходит, если:

- кратко нажать любую кнопку на основной колонке;
- начать воспроизведение на последнем выбранном источнике (кроме USB и оптического), включая стриминг и передачу данных по Bluetooth, если включена сеть.

Пульт дистанционного управления

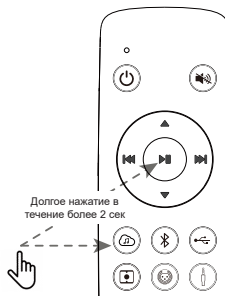
В комплект поставки системы 4329P входит ручной пульт дистанционного управления с поддержкой Bluetooth для легкого управления основными функциями системы с расстояния до 12 м (40 футов).

- | | |
|-------------------------|--|
| • Питание | • Потокковая передача |
| • Без звука | • Источник Bluetooth |
| • Предыдущий трек | • USB аудио адаптер |
| • Пауза/воспроизведение | • Цифровой (оптический вход) |
| • Следующий трек | • Симметричный вход |
| • Увеличить громкость | • Aux-in (3,5 мм) |
| • Уменьшить громкость | • Индикаторы (для обратной связи) расположены рядом с кнопкой вкл./откл. питания |



Сопряжение по Bluetooth с помощью пульта ДУ

- На основной колонке 4329P нажмите и удерживайте кнопку Volume/Mute (Громкость / отключить звук) более 3 секунд.
- На пульте ДУ нажмите одновременно кнопки Streaming (Стриминг) и Play/Pause/OK (Воспроизведение/пауза/OK).



Режим сопряжения BTLE REMOTE (Пульт дистанционного управления BTLE), включаемый долгим нажатием в течение более 3 секунд

8. Другие режимы

Режим защиты

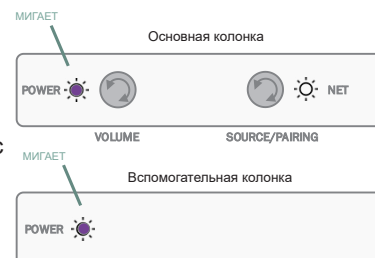
Система 4329P оснащена различными уровнями защиты. В редких случаях, если система обнаружит внутреннюю неисправность, в качестве сигнала выбранный значок источника загорится непрерывно красным. Система будет находиться в этом состоянии до тех пор, пока происходит событие, активировавшее защитную функцию.

(На примере справа проблема возникла при выбранном оптическом источнике).



Обновление программного обеспечения

- Обновление программного обеспечения происходит автоматически, если система подключена к активной сети.
- Если доступно соответствующее обновление, устройство автоматически начнет процесс обновления, индикаторы питания при этом будут мигать фиолетовым.
- После завершения обновления индикаторы питания вернутся в прежнее состояние, и возобновится обычная работа.



Обнаружение колонок

Если при подключении к сети питания система 4329P не обнаруживает беспроводное или проводное подключение между основной и вспомогательной колонкой, то индикаторы питания на обеих колонках будут гореть непрерывно желтым.

Проверьте подключение, как описано в главе «Настройка системы колонок» в разделе 4.

(На примере справа показано, что подключенная колонка не обнаружена, а основная колонка подключена к сети).



Режим звука высокого разрешения с передачей данных по кабелю — подключение 192 кГц / 24 бита

Если между основной и вспомогательной колонками обнаружено подключение с помощью кабеля Digital Link / Cat5e, оба индикатора питания будут гореть белым светом.



Аудиорежим с беспроводной передачей данных — подключение 96 кГц / 24 бита

Если основная и вспомогательная колонки подключены беспроводным способом, оба индикатора питания будут гореть зеленым светом.



Контент MQA

Система 4329P поддерживает технологию MQA (Master Quality Authenticated, достоверное эталонное качество) и способна воспроизводить аудиопоток MQA.

После выбора источника потоковой передачи данных и обнаружения файла MQA в списке воспроизведения индикатор источника стриминга укажет воспроизводимый тип файла MQA путем следующей смены цветов:

- индикатор источника стриминга непрерывно горит зеленым цветом = файл Genuine MQA;
- индикатор источника стриминга непрерывно горит синим цветом = файл MQA Studio;
- индикатор источника стриминга непрерывно горит пурпурным цветом = файл MQB, только рендеринг.



9. Технические характеристики

Тип:	акустическая система с фазоинвертором и со встроенным усилением, встроенный аудиопроцессор (DSP) и беспроводным подключением
Низкочастотный динамик:	JW200P-4, 8-дюймовые (200-мм) низкочастотные динамики с черным бумажным конусом и литой рамой
Высокочастотные мембраны:	Компрессионный драйвер 2409H, с мембраной 1-дюйм (25-мм) с диафрагмой Teonex® и волноводами усовершенствованной геометрии HDI™
Мощность усилителя:	Мощность системы 600 Вт, класс D 300 Вт ср.-кв. на колонку (50 Вт на компрессионный ВЧ-динамик + 250 Вт на НЧ-динамик)
Разрешение аудио:	до 24 бит, 192 кГц (подключение между динамиками по цифровой связи); до 24 бит, 96 кГц (подключение между динамиками по беспроводной связи)
Частотная характеристика:	28 Гц — 25 кГц (-6 дБ)
Частота разделительного фильтра	1 675 Гц
Рассеяние	90° по горизонтали x 60° по вертикали (от 2 кГц до 15 кГц)
Элементы управления звуком:	Передняя панель: Volume +/- (Громкость +/-) и Source Selection (Выбор источника) Bluetooth Remote (Удаленное подключение по Bluetooth) Boundary Compensation (Компенсация преград) (плоская поверхность / -3 дБ)
Входы беспроводного подключения:	Потоковая передача по WiFi, Bluetooth 5.3
Входы проводного подключения:	аналоговые: XLR/¼" Combo и стерео 3,5 мм цифровые: асинхронный USB-B и Toslink/оптический
Значения частоты дискретизации поддерживаемого цифрового аудио (PCM 2CH)	Стриминг и локальные файлы мультимедиа: 32 кГц / 44,1 кГц / 48 кГц / 88,2 кГц / 96 кГц / 176,4 кГц / 192 кГц SPDIF: до 192 кГц USB-B: 2-канальный PCM, до 192 кГц Bluetooth: До 48 кГц, aptX с регулировкой до 96 кГц
Поддерживаемые музыкальные форматы (локальные файлы мультимедиа)	AAC / AIFF / ALAC / DSD64 (на PCM) / FLAC / MP3 / MP4 / MQA / OGG / WAV / WMA
Выход сабвуфера:	Автоматическое распознавание с автоматической активацией высокочастотного фильтра 80 Гц
Тип пульта дистанционного управления:	беспроводной BTLE
Bluetooth Audio	Версия 5.3 Профили: SPP (Serial Port Profile, профиль последовательного порта) A2DP (Advanced Audio Distribution Profile, профиль усовершенствованного аудиораспределения) AVRCP (Audio/Video Remote Control Profile, профиль дистанционного управления аудио-и видеоприборами)
Корпус:	Фазоинверторный дизайн с двумя отверстиями спереди Мебельный деревянный шпон из ¾-дюймового ДВП с отделкой под шелковый орех или под черный орех
Решетка:	Темно-синяя (с корпусом орехового цвета) или черная (с корпусом черного цвета) решетка с акустически прозрачной тканевой сеткой
Размеры колонок нетто с решеткой:	515,5 мм (В) x 320 мм (Ш) x 322,4 мм (Г) (20,3" x 12,6" x 12,7")
Вес колонки нетто:	основной: 15,7 кг (34,5 фунта) вспомогательной: 15,6 кг (34,3 фунта)
Единицы измерения при отгрузке:	Поставляются парой
Размеры брутто при отгрузке:	650 мм (В) x 770 мм (Ш) x 418 мм (Г) (25,59" x 30,31" x 16,46")
Вес брутто при отгрузке:	36,1 кг (79,4 фунта)
Напряжение входного разъема переменного тока:	100–240 В перем. тока (+/- 10 %), 50/60 Гц

10. Товарные знаки и лицензии

	Apple®, AirPlay® и логотип AirPlay Logo™, iPod®, iPhone® и iPad® являются товарными знаками Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах. App Store является знаком обслуживания Apple Inc. AirPlay 2 работает с iPhone®, iPad® и iPod touch® с системой iOS 11.4 или более поздней версии, Mac с системой OS X® Mountain Lion или более поздней версии и PC с iTunes® 10.2.2 или более поздней версии.
	Использование программного обеспечения Spotify регулируется лицензиями третьих лиц, с которыми можно ознакомиться по адресу: https://developer.spotify.com/legal/third-party-licenses/
	Логотип Wi-Fi CERTIFIED™ является знаком сертификации Wi-Fi Alliance®.
	Google, Google Play, Chromecast и другие сопутствующие знаки являются товарными знаками Google LLC. Использование Google Ассистента требует наличия интернет-соединения и доступно не во всех странах и не на всех языках. Доступность и срабатывание некоторых функций и служб зависят от устройства, уровня обслуживания и сети, и может присутствовать не во всех регионах. Управление некоторыми устройствами в домашних условиях требует наличия совместимых смарт-устройств. На службы и приложения может потребоваться подписка. Могут вступать в силу дополнительные положения, условия или сборы.
	MQA и Sound Wave Device являются зарегистрированными товарными знаками MQA Limited. © 2016 г. MQA (Master Quality Authenticated). MQA — это удостоенная наград британская технология, передающая звук исходной мастер-записи. Мастер-файл MQA полностью достоверный и достаточно небольшой для стриминга или загрузки. Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт mqa.co.uk. JBL 4329P поддерживает технологию MQA, которая позволяет воспроизводить MQA-аудиофайлы и аудиопотоки, обеспечивая звук исходной мастер-записи. MQA или MQA Studio означает, что изделие дешифрует и воспроизводит поток или файл MQA и отображает источник, обеспечивая идентичность звука исходному материалу. MQA Studio означает воспроизведение файла MQA Studio, который был утвержден исполнителем/ продюсером в студии или проверен владельцем авторского права.
MP3	Технология дешифрования аудио MPEG Layer-3 с лицензией Fraunhofer IIS и Thomson Multimedia.
Flac	Декодер FLAC. Авторское право © 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008 гг. Josh Coalson Перепродажа и использование в исходной и двоичной формах, с видоизменением и без него, разрешаются при условии соблюдения следующих условий: • При повторной дистрибуции исходного кода необходимо указывать уведомление об авторском праве, перечень условий и нижеследующее заявление об отказе от ответственности. • При повторной дистрибуции в двоичной форме в документации и/или прочих материалах, предоставляемых при дистрибуции, необходимо воспроизводить вышеупомянутое уведомление об авторском праве, перечень условий и нижеследующее заявление об отказе от ответственности. • Ни название организации Xiph.org Foundation, ни Ф. И. О. сотрудников не должны использоваться в поддержку или для продвижения продуктов, полученных на основе программного обеспечения без специального предварительного письменного разрешения. ВЛАДЕЛЬЦЫ АВТОРСКОГО ПРАВА ПРЕДОСТАВЛЯЮТ НАСТОЯЩЕЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ В ФОРМЕ «КАК ЕСТЬ» И ОТКАЗЫВАЮТСЯ ОТ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ КАКИХ БЫ ТО НИ БЫЛО ВЫРАЖЕННЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ, В ТОМ ЧИСЛЕ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ. НИ В КАКОМ СЛУЧАЕ ФОНД ИЛИ ЕГО ВКЛАДЧИКИ НЕ ПОНЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА КАКИЕ БЫ ТО НИ БЫЛО ПРЯМЫЕ, НЕПРЯМЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ, СПЕЦИАЛЬНЫЕ, ПОКАЗАТЕЛЬНЫЕ ИЛИ ОПОСРЕДОВАННЫЕ УБЫТКИ (В ТОМ ЧИСЛЕ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, ПРИОБРЕТЕНИЕ ТОВАРОВ ИЛИ УСЛУГ НА ЗАМЕНУ; УТРАТА ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ КАЧЕСТВ, ДАННЫХ ИЛИ ПРИБЫЛИ; А ТАКЖЕ ПРЕРЫВАНИЕ БИЗНЕС-ПРОЦЕССОВ), НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО, ЧЕМ ОНИ БЫЛИ ВЫЗВАНЫ, И НА КАКОМ ВИДЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ОСНОВЫВАЮТСЯ, БУДЬ ТО ДОГОВОР, БЕЗУСЛОВНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ИЛИ ПРАВОНАРУШЕНИЕ (В ТОМ ЧИСЛЕ НЕБРЕЖНОСТЬ ИЛИ ДРУГИЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА), ТЕМ ИЛИ ИНЫМ ОБРАЗОМ ПРОИСТЕКАЮЩИЕ ИЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ДАЖЕ ЕСЛИ БЫЛА ПРЕДОСТАВЛЕНА ИНФОРМАЦИЯ О ВЕРОЯТНОСТИ ТАКИХ УБЫТКОВ.

11. Характеристики беспроводной связи:

Bluetooth

Версия Bluetooth: 5.3
Диапазон частот передатчика Bluetooth: 2400–2483,5 МГц
Мощность передатчика Bluetooth: < 11 дБ/МВт
Модуляция излучателя Bluetooth: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
Сеть Wi-Fi: 802.11a/b/g/n/ac (2,4 ГГц / 5 ГГц)
Частотный диапазон передатчика 2.4 G Wi-Fi: 2412–2472 МГц (2,4 ГГц диапазона ISM, в США 11 каналов, в Европе и других странах 13 каналов)
Мощность передатчика 2.4 G Wi-Fi: < 20 дБ/МВт
Модуляция 2.4 G Wi-Fi-передатчика: DBPSK, DQPSK, CCK, QPSK, BPSK, 16QAM, 64QAM

WIFI

Мощность передатчика 5 G Wi-Fi: < 20 дБ/МВт
Модуляция 5 G Wi-Fi-передатчика: QPSK, BPSK, 16QAM, 64QAM, 256QAM
Частотный диапазон передатчика 5 G Wi-Fi: 5,15–5,35 ГГц, 5,470–5,725 ГГц, 5,725–5,825 ГГц
Мощность передатчика 5 G WISA: < 14 дБ/МВт
5 G WISA модуляция: OFDM, BPSK, QPSK, 16QAM
Диапазон частот передатчика 5 G WISA: 5,15–5,35 ГГц, 5,470–5,725 ГГц, 5,725–5,825 ГГц
МАКС. рабочая температура: 45 °С
Устройство разрешается к эксплуатации в помещении при работе в частотном диапазоне 5150–5350 МГц в следующих странах:

Это оборудование ограничено в:

	BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	HR	IT	CY	LV	
	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI	SK	FI	SE	UK (NI)	UK

Belgium (BE), Greece (EL), Lithuania (LT), Portugal (PT), Bulgaria (BG), Spain (ES), Luxembourg (LU), Romania (RO), Czech Republic (CZ), France (FR), Hungary (HU), Slovenia (SI), Denmark (DK), Croatia (HR), Malta (MT), Slovakia Hungary (HU), Slovenia (SI), Denmark (DK), Croatia (HR), Malta (MT), Slovakia (SK), Germany (DE), Italy (IT), Netherlands (NL), Finland (FI), Estonia (EE), Cyprus (CY), Austria (AT), Sweden (SE), Ireland (IE), Latvia (LV), Poland (PL), Iceland (IS), Norway (NO), Switzerland (CH), Liechtenstein (LI) and Northern Ireland (UK).

Информация об энергопотреблении:

Настоящее оборудование соответствует регламенту Еврокомиссии № 1275/2008 и регламенту ЕС № 801/2013.

- Режим ожидания в сети (WIFI/BT/ETHERNET): < 2,0 Вт

Торговая марка:	JBL
Назначение товара:	Активная акустическая система
Изготовитель:	Харман Интернешнл Индастриз Инкорпорейтед, США, 06901 Коннектикут, г.Стэмфорд, Атлантик Стрит 400, офис 1500
Страна происхождения:	Китай
Импортёр в Россию:	ООО «ХАРМАН РУС СиАйЭс», Россия, 127018, г.Москва, ул. Двинцев, д.12, к 1
Гарантийный период:	1 год
Информация о сервисных центрах:	www.harman.com/ru тел. +7-800-700-0467
Срок службы:	5 года
Товар сертифицирован	
Дата производства:	Дата изготовления устройства определяется по двум буквенным обозначениям из второй группы символов серийного номера изделия, следующих после разделительного знака «-». Кодировка соответствует порядку букв латинского алфавита, начиная с января 2010 года: 000000-MY00000000, где «М» - месяц производства (А - январь, В - февраль, С - март и т.д.) и «Y» - год производства (А - 2010, В - 2011, С - 2012 и т.д.).

Используйте устройство только по прямому назначению в соответствии с предоставленной инструкцией. Не пытайтесь самостоятельно вскрывать корпус товара и осуществлять ремонт. В случае обнаружения недостатков или дефектов, обращайтесь за гарантийным обслуживанием в соответствии с информацией из гарантийного талона. Особые условия хранения, реализации и (или) транспортировки не предусмотрены. Избегайте воздействия экстремальных температур, длительного воздействия влаги, сильных магнитных полей. Устройство предназначено для работы в жилых зонах. Срок годности не ограничен при соблюдении условий хранения. Пожалуйста, не утилизируйте устройства с литий-ионными аккумуляторами вместе с бытовыми отходами.

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
外壳	○	○	○	○	○	○
喇叭单元	○	○	○	○	○	○
电路板组件	X	○	○	○	○	○
附件 (电源线, 连接线)	X	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。
○: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。
备注: 以上打“X”的部分, 应功能需要, 部分有害物质含量超过GB/T 26572 规定的限量要求, 但符合欧盟 RoHS 法规要求 (属于豁免部分)。



Производитель: Harman International Industries, Incorporated
Адрес: 8500 Balboa Blvd, Northridge, CA 91329, UNITED STATES
Представительство в Европе:
EMEA Liaison Office, Danzigerkade 16G, 1013 AP Amsterdam, The Netherlands
Юридический адрес в Великобритании:
Ground Floor, Westside 2, London Road, Apsley, Hemel Hempstead, Hertfordshire,
HP3 9TD, United Kingdom

© 2023 HARMAN International Industries, Incorporated. Все права защищены.
JBL является товарным знаком компании Harman International Industries, Incorporated, зарегистрированным в США и других странах.
Функции, технические характеристики и внешний вид могут изменяться без предварительного уведомления.



FR

Cet appareil, ses accessoires et cordons se recyclent

REPRISE À LA LIVRAISON

OU

À DÉPOSER EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr





4329P 有源演播监听器

用户手册



www.jbl.com/specialtyaudio

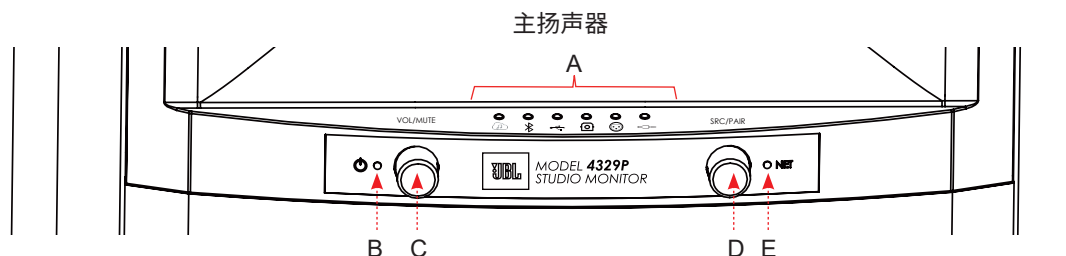
感谢你选择 JBL

逾 75 年来，JBL 一直为全球各地的音乐厅、录音棚和电影院提供音频设备，已成为深受领先的唱片艺术家和录音师们信任的品牌。4329P 系统是一款全新的有源书架/监听扬声器系统，是专为家庭使用而设计的 JBL 演播监听扬声器系列的新成员。要使系统发挥最佳性能，请通读本指引。

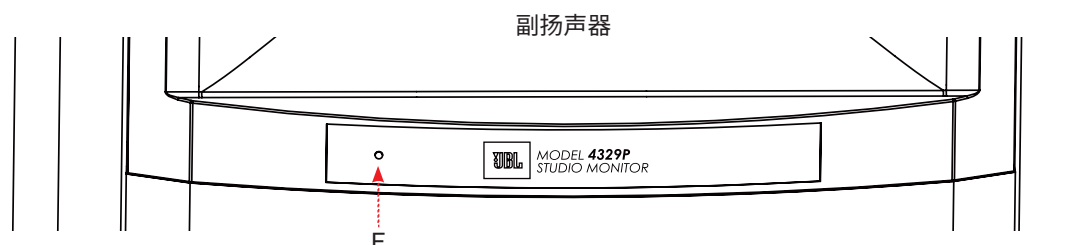
1. 检查包装盒内容

- 1 台 4329P 有源演播监听器（主扬声器）
- 1 台 4329P 有源演播监听器（副扬声器）
- 1 个蓝牙遥控器
- 1 条 10' (3m) CAT5e 电缆
- 2 条地区专用电源线

2. 前面板概览



A	信号源 LED 指示灯和信号源图标 (从左到右：流媒体、蓝牙、USB 音频、Toslink/ 光纤、平衡、模拟)	D	信号源选择 + 蓝牙配对 (旋转式编码器 + 按压式开关)
B	电源指示灯	E	网络状态 LED
C	音量控制 / 静音 (旋转式编码器 + 按压式开关)		

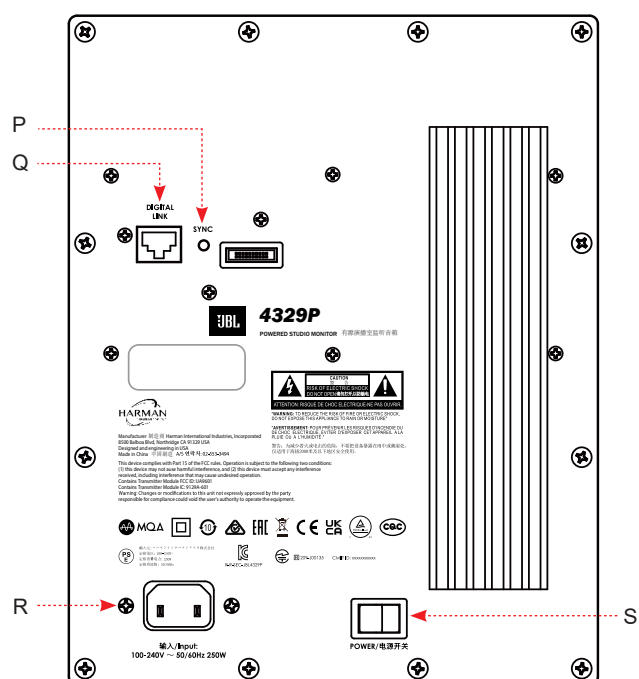
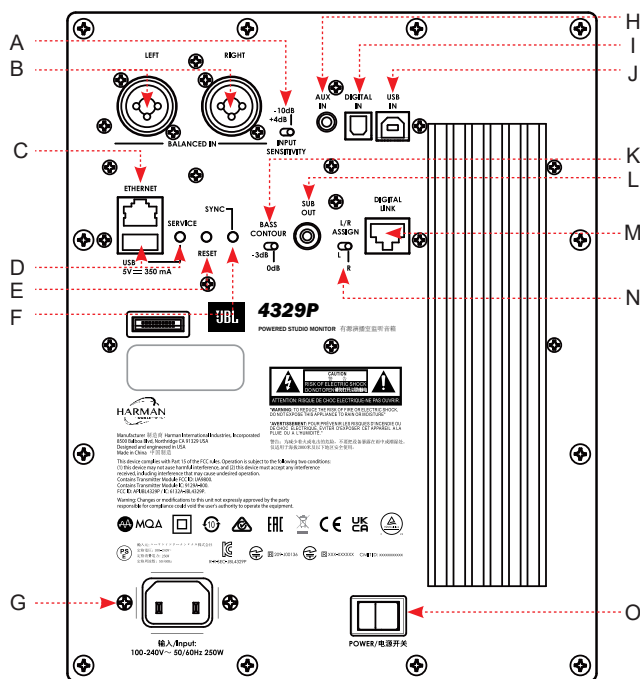


F	电源和状态 LED		
---	-----------	--	--

3. 背面板概览

主

副



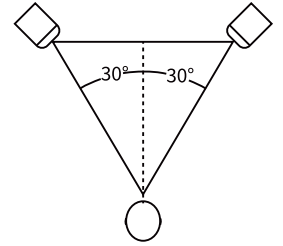
A	XLR / 1/4" 平衡输入灵敏度选择 – 选项包括 -10 dB (高灵敏度模式) 和 +4 dB (低灵敏度 / 保护输入前端, 避免过载)	K	低音轮廓开关: 用于调整边界补偿 – 可选择 0 dB 或 -3 dB
B	左右 XLR / 1/4" 平衡输入	L	低音炮输出: 使用低音炮时, 系统会激活一个 80 Hz 高通滤波器
C	以太网: 连接至路由器的可用端口, 进行有线网络方式的流媒体播放	M	主扬声器数字链接: 使用 CAT5e 或更高规格的电缆 (最长 20' / 6 m) 在主副扬声器之间建立有线连接
D	USB-A + 维护按钮: 仅用于维护 / 固件更新 (不可用于音频或 USB 充电)	N	L/R 分配选择器: 可以根据主扬声器的聆听位置来选择 L (左) 或 R (右)
E	重置: 出厂设置 – 按住直到前面板上的指示灯开始闪烁	O	主扬声器电源开关: I = 开 / O = 关
F	主扬声器同步按钮: 用于以无线方式连接至副扬声器	P	副扬声器同步按钮: 用于以无线方式连接至主扬声器
G	主扬声器 IEC 电源连接 – 配备一个通用电源, 以便在国内和其他国家 / 地区使用这些扬声器。	Q	副扬声器数字链接: 使用 CAT5e 或更高规格的电缆 (最长 6m) 在主副扬声器之间建立有线连接
H	3.5 mm 模拟立体声输入	R	副扬声器 IEC 电源连接 - 配备一个通用电源, 以便在国内和其他国家 / 地区使用这些扬声器。
I	Toslink / 光纤数字输入	S	副扬声器电源开关: I = 开 / O = 关
J	USB-B 数字直接 PCM 输入		

4. 一般摆放 / 设置

室内摆放

如果以传统方式摆放，每个扬声器的摆放位置应与位于顶部的高音单元互相垂直。摆放扬声器时，应确保收听位置和两个扬声器能够形成一个等边三角形。根据房间的大小和扬声器之间的距离，该三角形应与房间中心呈 10 至 25 度的“前束角”。

根据扬声器到各侧边界（如墙壁、书柜内/储藏柜内、或地板支架上）的距离，设置主扬声器背面的低音增益开关。



低音增益的建议设置

如果距离侧面边界较远或摆放在支架上，建议设置为 0 dB。

如果距离侧面边界较近，或者扬声器摆放在储藏柜或书柜内，建议设置为 -3 dB。

BASS
CONTOUR
-3dB 0dB

BASS
CONTOUR
-3dB 0dB

根据你所选择的摆放位置，设置主扬声器背面的 L/R Assign（左/右分配）开关以指示出哪一个主扬声器。

L/R
ASSIGN
L R

扬声器系统设置

1. 确保关闭交流电源开关。
2. 将随附的交流电源线插接到两个扬声器背面的交流电插口，将另一端插接到家中的交流电插座。
3. 连接主扬声器和副扬声器：
 - a. **硬连线：**将随附的 CAT5e 电缆的一端连接到主扬声器背面的数字链接连接器，另一端连接到副扬声器背面的数字链接连接器。CAT5e 电缆最大长度为 20' (6 m)。这种连接方式可让两个扬声器获得高达 192 kHz / 32 位的最高音频品质。成功连接后，两个扬声器的电源 LED 将变为白色常亮。
 - b. **无线：**每一对 4329P 在出厂时都已经预先配对好，以便日后进行无线连接。扬声器之间的最大距离不应超过 30' (9 m)。使用无线方式进行连接时，最高音频品质为 96 kHz/24 位。成功连接后，两个扬声器的电源 LED 将变为绿色常亮。
 - i. **无线连接注意事项：**如果因某些原因，导致系统内的扬声器无法连接，请执行以下步骤：
 1. 检查两个扬声器是否均已打开。
 2. 按住副扬声器背面的 Sync（同步）按钮 3 秒以上。此时电源 LED 将呈黄色亮起并闪烁。
 3. 按住主扬声器背面的 Sync（同步）按钮 3 秒以上。此时电源 LED 将呈黄色亮起并闪烁。
 4. 成功完成连接后，主副扬声器的电源 LED 将变为绿色常亮。
4. 调低主扬声器的音量。
5. 将两个扬声器背面的交流电源开关打开。

注：打开后，系统将会启动，前面板上的所有 LED 将呈白色闪烁。启动过程结束后，系统将自动进入初始网络设置模式。

5. 连接网络

对于有线连接

使用 CAT5e 或更高规格的电缆，将主扬声器后面板的 Ethernet（以太网）端口连接至路由器的端口。检测到有线网络连接时，流媒体 LED 将变为琥珀色常亮数秒，网络 LED 变为白色常亮。

建立连接后，流媒体 LED 和网络 LED 将变为白色常亮。

对于无线连接

在初始启动流程结束后，如果扬声器没有进行有线以太网连接，流媒体 LED 将变为红色常亮，网络 LED 将呈白色闪烁，直到连接至 Google Home 或 AirPlay 为止。

连接至 Google Home

1. 在移动设备上下载并打开 Google Home 应用。
2. 按照 Google Home 的说明添加设备。
3. 按照提示添加设备。
4. 添加后，你的 4329P 系统就可以使用。

注：我们建议为扬声器取一个常见的名称，以便在稍后进行流媒体播放时可以轻松地找到。如果在此步骤中选择使用了 JBL4329P 以外的名称，请记下来，因为这是在流媒体播放或使用蓝牙时用于连接设备的名称。

通过 AirPlay 进行无线连接

1. 在你的 iOS 设备上选择无线网络设置。
2. 转到你的移动设备的 Wi-Fi 设置，导航至 "Setup New AirPlay Speaker"（设置新的 AirPlay 扬声器）。
3. 选择名称为 "4329P-XXXXXX" 的扬声器（其中的 XXXXXX 是 MAC 地址）。
4. 选择你想要 4329P 连接的网路，然后按 "Next"（下一步）。
5. 按照屏幕上的指示完成将 4329P 设置为 AirPlay 扬声器系统的操作。

禁用和启用网络 / 蓝牙连接

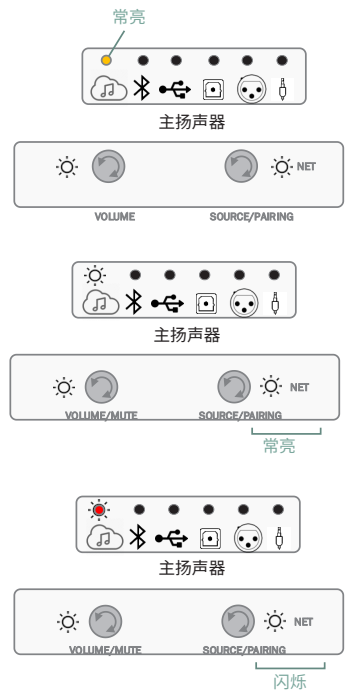
如需要，可以关闭网络/蓝牙功能。

禁用网络/蓝牙连接 - 在主扬声器正面，按住前面板上的 "Volume"（音量）和 "Source"（信号源）按钮 3 秒以上。此时网络 LED 将变为红色。

启用网络/蓝牙连接 - 按住前面板上的 "Volume"（音量）和 "Source"（信号源）按钮 3 秒以上。此时网络 LED 将变为白色。

注：关闭网络/蓝牙后，将会发生以下情况：

- 不管是否处于待机模式，扬声器都不可用于网络或蓝牙无线连接。
- 在操作和待机过程中，都无法使用遥控功能。
- 在网络关闭条件下从待机模式唤醒时，需要 1 分钟时间恢复各项功能。



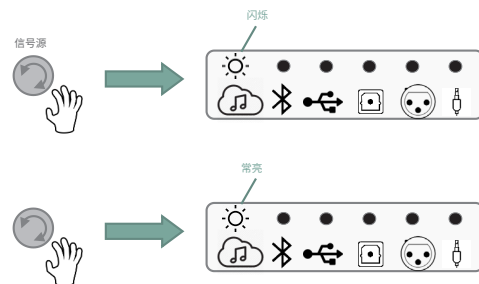
6. 音频信号源连接

流媒体信号源

要选择流媒体作为信号源，请转动主扬声器或遥控器上的 "Source"（信号源）控件，此时流媒体图标将呈白色常亮。

白色闪烁表示已连接至网络但没有播放或处于暂停中。

白色常亮表示已连接至网络并且正在播放。



Chromecast

1. 启动手机或平板电脑上你想要收听的流媒体服务应用
2. 在该应用中点按 Cast（投射）图标（通常位于内容应用的右上角）
3. 选择 4329P（或者你为系统取的名称）
4. 开始播放流媒体内容



Apple AirPlay

1. 要通过 AirPlay 在系统上收听音频，请确保你的 Apple 设备和扬声器系统已连接至相同的网络，然后选择扬声器作为 AirPlay 音频播放设备。
2. 选择你的流媒体内容并开始播放



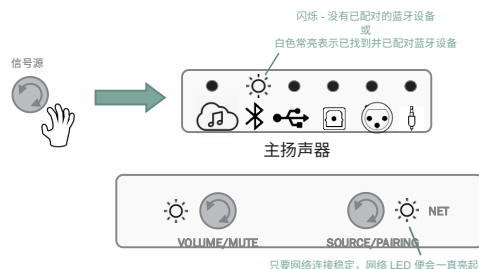
Spotify 注意事项

你的手机或平板电脑可用作遥控器。如需了解详情，请访问 spotify.com/connect。

蓝牙信号源

要选择蓝牙作为信号源，请转动 "Source"（信号源）控件，直到蓝牙图标呈白色亮起。

- 如果设备未曾配对，蓝牙图标将呈白色闪烁。
- 如果已经配对过，系统将进行连接，蓝牙图标将呈白色常亮。



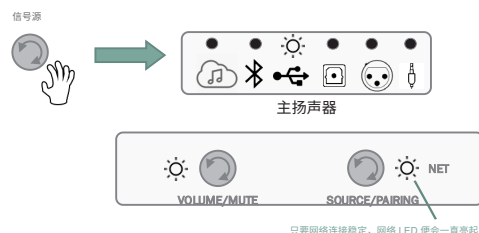
配对/连接蓝牙设备

在选择了蓝牙信号源的情况下：

1. 按住 "Source"（信号源）控件 3 秒以上。
2. 蓝牙 LED 将会闪烁 – 扬声器系统将发出两声声音提示。
3. 在设备的蓝牙设置中选择 4329P，启动配对流程。
4. 连接后，蓝牙图标将呈白色常亮，扬声器将发出声音提示。
5. 启动你的设备内容，流媒体播放将会开始。

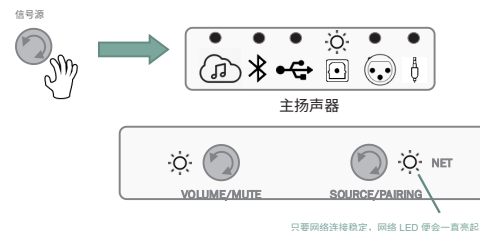
USB 音频数字直接连接

1. 将一条 USB-B 电缆连接至主扬声器的 USB-B 音频输入端，然后将电缆的 USB-A 端连接至你的信号源设备。
2. 转动 "Source"（信号源）控件至 USB 音频输入，USB 音频 LED 将呈白色常亮。
3. 从你的信号源设备的声音设置选项中选择“4329P”扬声器。
4. 开始播放内容。



Toslink / 光纤数字输入

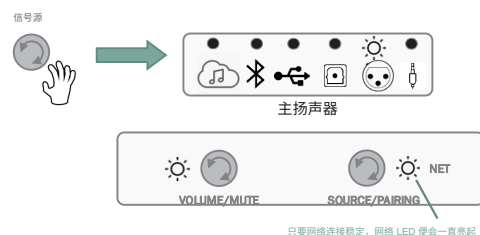
1. 使用光纤电缆，将信号源组件连接至主扬声器背面的 Toslink / 光纤输入。
2. 转动 "Source" (信号源) 控件至光纤音频输入，光纤音频 LED 将呈白色常亮。
3. 开始播放内容。



平衡 XLR / 1/4" 连接

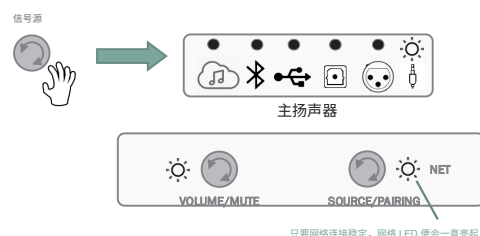
1. 使用平衡左右 XLR 或 1/4" 电缆，将信号源组件连接至主扬声器背面的平衡左右输入。
2. 转动 "Source" (信号源) 控件至平衡音频输入，平衡音频 LED 将呈白色常亮。
3. 开始播放内容。

注：挑选合适的灵敏度确保可以支持内容/信号源输入 (-10 dB / 高灵敏度模式或 +4 dB / 低灵敏度模式)。



模拟辅助 (3.5 mm 辅助输入) 连接

1. 使用模拟立体声电缆，将信号源组件连接至主扬声器背面的模拟 3.5 mm 立体声辅助输入。
2. 转动 "Source" (信号源) 控件至辅助输入，辅助音频 LED 将呈白色常亮。
3. 开始播放内容。

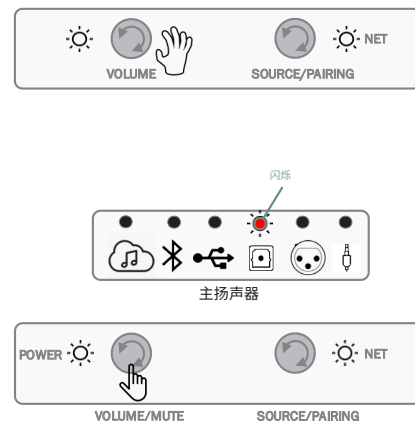


7. 系统控制

音量加/减/静音

主扬声器的音量控制是用于同时调高或调低两个扬声器的音量。

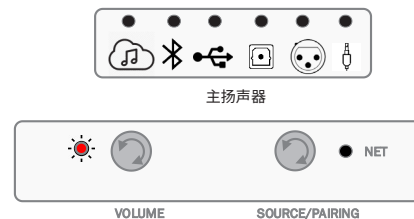
- 从默认音量开始，顺时针转动 "Volume" (音量) 控件将以 1 dB 为增量来调高音量。
- 达到最高音量时，LED 将呈白色闪烁。
- 逆时针转动 "Volume" (音量) 控件将以 1dB 为减量来调低音量。
- 按下 "Volume" (音量) 控件，即可启动静音功能。启动静音功能时，当前选定的信号源的 LED 将呈红色亮起并闪烁。(右图是以光纤输入为例)
- 再按一次 "Volume" (音量) 控件即可取消静音，恢复原来的音量。



待机模式

当检测到活动的/选择的信号源没有信号活动并且此情况持续超过 10 分钟，4329P 系统会自动进入低功耗待机模式。

系统处于待机模式时，主扬声器的电源 LED 将会呈红色常亮。



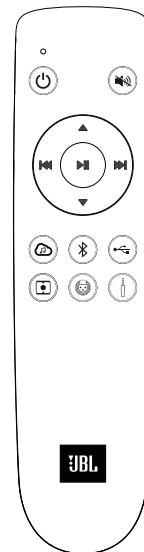
以下方法可将系统从待机模式中唤醒并恢复至正常工作状态：

- 短按主扬声器的任何按钮。
- 在最近选择的信号源（除 USB 和光纤外）检测到音频信号，这包括流媒体和蓝牙传输播放（网络打开的条件下）

遥控器

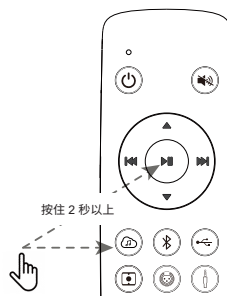
4329P 系统随附了一个蓝牙手持遥控器，以便控制系统的主要操作，其最远有效距离为 40' (12m)。

- | | |
|---------------|------------------------------|
| • 电源 | • 流媒体 |
| • 静音 | • 蓝牙信号源 |
| • 播放上一首 | • USB 音频 |
| • 暂停播放 / 继续播放 | • 数字（光纤输入） |
| • 播放下一首 | • 平衡输入 |
| • 调高音量 | • 辅助输入 (3.5 mm) |
| • 调低音量 | • LED（作为对按钮操作的反馈），位于电源开关按钮旁边 |



与蓝牙遥控器配对

- 按住 4329P 主扬声器的 "Volume/Mute"（音量/静音）按钮 3 秒以上。
- 同时按住遥控器的流媒体和播放/暂停/确认按钮。

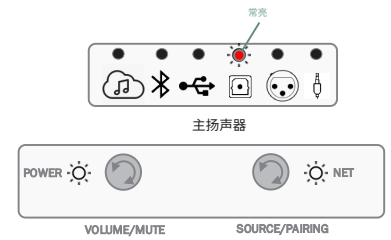


8. 其他模式

保护模式

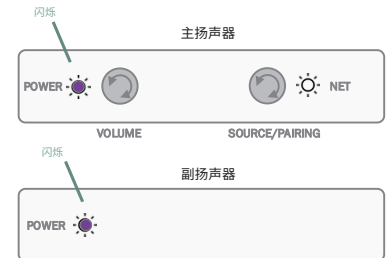
4329P 系统具备不同程度的保护，在极罕有的情况下，系统检测到内部故障时，会通过对应的信号源图标以红色常亮的方式显示出来。只要保护事件持续，系统便会保持在这种状态中。

(如右图示例，这是表示选择的光纤输入出现了问题。)



软件升级

- 只要系统连接至一个活动的网络，软件升级便会自动进行。
- 如果有有效的更新可用，设备将自动启动更新程序；更新过程中电源 LED 将呈紫色亮起并闪烁。
- 更新完成后，电源 LED 将恢复之前的状态，正常工作状态也将恢复。

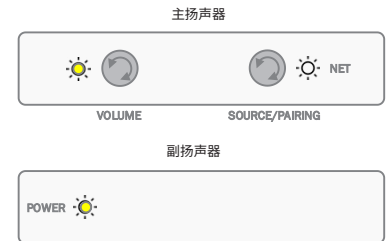


扬声器检测

打开后，如果 4329P 系统在主副扬声器之间没有检测到无线或有线连接，那么电源 LED 将呈黄色常亮。

请按照第 4 节“扬声器系统设置”中列出的事项以检查连接。

(如右图示例，表示没有检测到关联的扬声器且主扬声器已连接至网络。)



线缆高解析度音频模式 – 192 kHz / 24 位连接

检测到主副扬声器之间存在着通过数字链接/Cat5e 电缆建立的有线/线缆连接时，两个扬声器上的电源 LED 将会呈白色常亮。



无线音频模式 – 96 kHz / 24 位连接

采用无线方式连接主副扬声器时，两个扬声器上的电源 LED 将呈绿色常亮。



MQA 内容

4329P 系统支持 MQA（母带音质认证）技术，因此能够播放 MQA 音频格式的流媒体文件。

选择流媒体信号源，并且检测到正在播放 MQA 文件时，流媒体信号源 LED 将呈以下颜色亮起，并根据正在播放的 MQA 文件的类型而亮起不同的颜色：

- 流媒体信号源 LED 呈绿色常亮 = 原版 MQA 文件
- 流媒体信号源 LED 呈蓝色常亮 = MQA Studio
- 流媒体信号源 LED 呈洋红色常亮 = MQB 并且仅进行演奏。



9. 规格

类型：	内置功放、DSP 和无线连接的低音反射式扬声器系统
低频驱动单元：	JW200P-4, 8" (200 mm) 纯纸浆黑色纸质锥盆低音单元，带压铸铝框
高频驱动单元：	2409H, 1" (25 mm) 音圈, Teonex® 振膜，配备先进的HDI™ 造型号角的压缩驱动单元
功放功率：	600 W D 类系统功率 每个扬声器 300 W RMS (每个高频压缩驱动单元 分配 50 W + 每个低频低音单元 分配 250 W)
音频解析度：	高达 24 位、192 kHz (扬声器之间采用数字链路连接) 高达 24 位、96 kHz (扬声器之间采用无线连接)
频率响应：	28 Hz - 25 kHz (-6 dB)
分频点频率	1675 Hz
散播	90° 水平 x 60° 垂直 (2 kHz 至 15 kHz)
声音控制：	前面板：音量 +/- 和信号源选择 蓝牙遥控器 边界补偿 (平坦/-3 dB)
无线输入：	WiFi 流媒体，蓝牙 5.3
有线输入：	模拟：XLR/¼" 组合和 3.5 mm 立体声 数字：异步 USB-B 和 Toslink/光纤
支持的数字音频采样率 (PCM 2CH)	流媒体和本地媒体： 32 kHz/44.1 kHz/48 kHz/88.2 kHz/96 kHz/176.4 kHz/192 kHz SPDIF：高达 192 kHz USB-B：PCM 2 通道，高达 192 kHz 蓝牙：高达 48 kHz，aptX 自适应，高达 96 kHz
支持的音乐格式 (本地媒体)	AAC / AIFF / ALAC / DSD64 (转 PCM) / FLAC / MP3 / MP4 / MQA / OGG / WAV / WMA
低音炮输出：	80 Hz 高通滤波器自动检测和自动连接
遥控器类型：	BTLE 无线
蓝牙音频	5.3 版 配置文件： SPP (串行端口配置文件) A2DP (高级音频分配配置文件) AVRCP (音频/视频远程控制配置文件)
箱体：	内置双前置端口的低音反射设计 ¾" 中密度纤维板，饰面使用核桃木或黑胡桃木家具级饰面薄板
网罩：	深蓝色 (胡桃木箱体) 或黑色 (黑色箱体) 声学透明布网罩
扬声器净尺寸 (带网罩)：	20.3" 高 x 12.6" 宽 x 12.7" 厚 (515.5 mm x 320 mm x 322.4 mm)
扬声器净重量：	主扬声器：34.5 lbs (15.7 kg) 副扬声器：34.3 lbs (15.6 kg)
装运计量单位：	对 (本系统成对装运)
总装运尺寸：	25.59" 高 x 30.31" 宽 x 16.46" 厚 (650 mm x 770 mm x 418 mm)
总装运重量：	79.4 lbs (36.1 kg)
交流输入电压：	100 - 240 VAC (+/-10%), 50/60 Hz

10. 商标和许可证

	Apple®、AirPlay® 和 AirPlay Logo™、iPod®、iPhone® 和 iPad® 是 Apple Inc. 在美国和其他国家/地区的注册商标。App Store 是 Apple Inc. 的服务标记。 AirPlay 2 兼容使用 iOS 11.4 或更新版本的 iPhone®、iPad® 和 iPod touch®、使用 OS X® Mountain Lion 或更新版本的 Mac，以及安装了 iTunes® 10.2.2 或更新版本的 Mac 和计算机。
	如需了解 Spotify 软件需遵守的第三方许可，请访问：https://developer.spotify.com/legal/third-party-licenses/
	Wi-Fi CERTIFIED™ 徽标是 Wi-Fi Alliance® 的注册商标。
	Google、Google Play、Chromecast 和其他相关标志是 Google LLC 的商标。Google Assistant 需要使用互联网连接，并且在某些国家/地区不可用和不提供某些语言版本。特定功能和服务的可用性和反应，是取决于设备、服务和网络等条件，并且可能不是在所有地区都能够使用。在您的家中控制特定的设备时，需要配合使用兼容的智能设备。可能需要订阅服务和应用程序，并且可能会带来额外的条款、条件和/或费用。
	MQA 和 Sound Wave Device 是 MQA Limited 的注册商标。© 2016 年 MQA（母带音质认证）。 MQA 是一项获得多个奖项的英国技术，能够演绎出母带录音音质的声音。原版 MQA 文件通过充分认证，体积小，适合无线或下载。 有关更多信息，请访问 mqa.co.uk。 JBL 4329P 包含 MQA 技术，让您可以播放 MQA 音频文件和无线，演绎出母带录音音质的声音。 MQA 或 MQA Studio 表示产品正在解码和播放 MQA 无线或文件，并且显示出其来源，确保演绎出来的声音与源材料的声音是一致的。 MQA Studio 表示正在播放已获得艺术家/制作人的录音棚认证、或者通过了版权方审批的 MQA Studio 文件。
MP3	Fraunhofer IIS 和 THOMSON 多媒体授权的 MPEG Layer-3 音频解码技术。
Flac	FLAC Decoder Copyright © 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008 Josh Coalson 只要满足以下条件，便可以以源和二进制形式进行再发布和使用，不管是否进行过修改： - 再发布源代码时，必须保留上述版权声明、此条件列表和下述免责声明。 - 以二进制形式进行再发布时，必须在再发布所附带的文档和/或其他材料中重现上述版权声明、此条件列表和下述免责声明。 - 未经事先书面许可，不得使用 Xiph.org 基金会及其贡献者的名称以作为此软件之衍生产品的背书或推广用途。 此软件是由版权持有人和贡献者以原样提供；对于任何明示或暗示的担保，包括（但不限于）对适售性以及特定目的的适用性的默示性担保，版权持有人和贡献者概不负责。对于因使用本软件所导致的任何后果（即使事先已知悉存在产生此等损害的可能性）而以任何形式产生和任何归责理论所引起的任何直接、间接、附带、特殊性、惩罚性或结果性损害赔偿（包括但不限于购买商品服务的代替品；丧失使用价值、丢失数据或利润损失；或营业中断），不管是否适用于合同条款、存在严格责任或发生侵权行为（包括疏忽或其他情况），在任何情况下本基金会或贡献者均不承担任何责任。